

D	Stereo-Radio mit CD/MP3-Player	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Stereo radio met CD/MP3-speler	Gebruiksaanwijzing	10
F	Radio stéréo avec lecteur CD/MP3	Mode d'emploi	15
E	Radio estéreo con reproductor CD/MP3	Instrucciones de servicio	20
P	Rádio estéreo com leitor CD/MP3	Manual de instruções	25
I	Radio stereo con lettore CD/MP3	Istruzioni per l'uso	30
GB	Stereo radio with CD/MP3 player	Instruction Manual	35
PL	Radio stereofoniczne z odtwarzaczem CD/MP3	Instrukcja obsługi/Gwarancja	40
H	Sztereó rádió CD/MP3 lejátszóval	Használati utasítás	46
UA	Стерефонічний радіоприймач з програвачем для компакт дисків CD/MP3	Інструкція з експлуатації	51
RUS	Стерефонический радиоприемник с плеером CD/MP3	Руководство по эксплуатации	57

D NL F E P I GB PL H UA RUS

STEREO-RADIO MIT CD/MP3-PLAYER

SR 4339 CD/MP3/USB



AEG
perfekt in form und funktion

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Соответственно, не применяйте устройство в непосредственной близости от воды (например, в ванной комнате, бассейне, мокром подвале).
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Подключайте устройство только к правильно установленной розетке. Обратите внимание на согласованность указанного напряжения и напряжения в электрической розетке.
- При использовании внешнего сетевого электропитания обратите внимание на правильность напряжения и полярность. Правильно вставляйте электрические батарейки.
- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства после сборки.
- Не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт создает серьезный риск пользователю. При повреждении устройства, в частности при повреждении шнура электропитания, прекратите использование устройства и передайте его для ремонта квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте на повреждения шнур электропитания.
- По причинам безопасности сломанный или поврежденный шнур сетевого электропитания может быть заменен только аналогичным шнуром от изготовителя в нашем отделе обслуживания клиентов или аналогичным квалифицированным лицом.
- Если устройство не будет использоваться длительный срок, извлеките вилку электропитания из сетевой розетки и извлеките батарейки.

Данные символы могут быть указаны на устройстве для обозначения следующего:



Символ молнии предупреждает пользователя о частях внутри устройства с опасным высоким напряжением.



Символ восклицательного знака информирует пользователя о важных инструкциях по эксплуатации или техническом обслуживании в документации из комплекта поставки.



Устройства, отмеченные данным символом, работают с «лазером класса 1» для считывания дисков CD. Встроенный защитный переключатель предотвращает при открытии отсека CD действие на пользователя опасного лазерного луча, который невидим человеческим глазом.

Ни при каких обстоятельствах не допускается обход или изменение этих защитных переключателей, поскольку возможно опасное воздействие лазерного луча.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

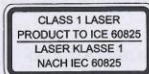
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключения составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальная информация о безопасности



Данное устройство работает с лазером класса 1.

Обзор деталей прибора

- 1 Телескопическая антенна
- 2 Ручка
- 3 Отсек CD
- 4 TUNING орган управления
- 5 Шкала радиоприемника
- 6 Переключатель выбора диапазона (FM/ST / FM / AM)
- 7 Динамик
- 8 OPEN/CLOSE (открыть/закрыть) отсек диска CD
- 9 FM ST. контрольная лампочка
- 10 SKIP+ кнопка (поиск вперед)
- 11 STOP кнопка
- 12 ALBUM кнопка (вверх к альбому)
- 13 Порт USB
- 14 PLAY/PAUSE/USB кнопка (воспроизведение/пауза)
- 15 INFO кнопка
- 16 MODE кнопка (повтор/случайное воспроизведение/память)
- 17 SKIP- кнопка (обратный поиск)
- 18 POWER контрольная лампочка
- 19 ЖК-дисплей
- 20 Селектор-переключатель функций (OFF / RADIO / CD/MP3/USB)
- 21 VOLUME MAX/MIN орган управления уровнем громкости
- 22 Подключение сетевого электропитания переменного тока (AC)
- 23 Отсек батареек

Предполагаемое использование

Предполагаемое использование

- Приема радиопередач
- Воспроизведения аудио/MP3-файлов/дисков CD.

Оно предназначено исключительно для указанной цели и должно использоваться только для этого.

Разрешено применение только способом, установленным в данных инструкциях по эксплуатации. Устройство не предназначено для коммерческого применения.

Любое другое применение устройства считается противоречащим предполагаемому использованию и может вызвать повреждение материалов или даже травму пользователя.

Компания ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH- не несет никакой ответственности за повреждения, вызванные применением данного устройства, противоречащим предполагаемому использованию.

Запуск устройства/введение

- Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации перед первоначальным использованием устройства!
- Выберите для устройства подходящее место, например сухое, ровное, с нескользящей поверхностью, на которой легко работать с прибором.
- Убедитесь в достаточной вентиляции устройства!
- Снимите с экрана защитную пленку, если она имеется.

Подача электропитания

- Соедините кабелем электропитания из комплекта поставки (см. в отсеке батареек, если необходимо (23)) правильно установленную и безопасную розетку электропитания 230 В / 50 Гц с соединителем сетевого электропитания AC (22) на задней стороне прибора.
- Проверьте, что напряжение совпадает с указанным на идентификационной табличке данной модели.

Вставка батареек (не входят в комплект поставки)

- Откройте крышку отсека батареек (23) в нижней части.
- Вставьте 6 батареек типа UM2/R14 1,5 В. Пожалуйста, проверьте правильность полярности (см. на дне отсека батареек)!
- Если устройство не будет долго использоваться, извлеките батарейки, чтобы предотвратить вытекание кислоты из батареек.
- Затем закройте крышку батареек.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Когда подключен шнур сетевого питания, батарейки автоматически отключаются.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте совместно батарейки разных типов, либо старые и новые батарейки.
- Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, отнесите использованные батарейки в соответствующий контейнер сбора или обратно розничному продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки интенсивному нагреву или воздействию прямого солнечного света. Не бросайте батарейки в огонь. **Опасность взрыва!**

Прслушивание радиопередач

1. Поверните селектор функций (20) в положение RADIO.
2. Используйте селектор-переключатель диапазона (6) для выбора нужного частотного диапазона.

VHF (стерео) = FM ST, VHF = FM,
Средние волны = AM (моно)

3. Настройтесь на нужную радиостанцию круглой регулировочной ручкой TUNING (4).
4. Контрольная лампочка FM ST (9) горит только при выборе диапазона FM-стерео и приеме радиостанции со стереофоническим качеством звука. При слабом приеме или при наличии шумов во время приема радиостанции эта лампочка мигает. При слабом приеме мы рекомендуем переключиться на диапазон FM.
5. Для режима VHF/FM вытяните телескопическую антенну (1) и поверните ее для улучшения приема.
6. Встроенная в устройство антенна служит для приема радиостанций AM. Прибор можно настроить на станцию за счет поворота. В этом частотном диапазоне радиопрограммы передаются только в монофоническом режиме.

Воспроизведение дисков CD/MP3

Способ воспроизведения диска CD

1. Поверните селектор-переключатель функций (20) в положение "CD/MP3/USB".
2. Используйте кнопку OPEN/CLOSE (8) для открытия отсека CD (3).
3. Вставьте диск Audio CD печатной стороной вверх на центральный конус так, чтобы диск CD защелкнулся на месте, затем закройте крышку отсека CD.
4. Спустя несколько секунд на дисплее будет показано общее количество песен/записей.

ПРИМЕЧАНИЯ:

В случае дисков CD формата MP3 сначала кратковременно отображается общее число папок. Также на дисплее выводится MP3.

5. Диск CD будет воспроизводиться с первой записи. На дисплее отображается текущая запись и прошедшее время воспроизведения.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Для дисков CD формата MP3 на дисплее отображается текущая запись и папка.

6. Чтобы извлечь диск CD, пожалуйста, нажмите клавишу STOP (11), откройте отсек CD и аккуратно поднимите вверх диск CD.

Защитное транспортное приспособление, отсек дисков CD

- Используйте кнопку OPEN/CLOSE (8), чтобы открыть отсек диска CD (3).
- Перед первоначальным использованием прибора удалите защитное транспортное приспособление из отсека CD, если такое приспособление имеется.

Громкость

Необходимый уровень громкости можно установить регулятором VOLUME (21).

Выключение

Прибор выключается, когда селектор-переключатель функций (20) повернут в положение OFF. Контрольная лампочка POWER (18) выключается. Отключите устройство от сети.

Порт USB (13)

Данное устройство разработано с поддержкой последних технических достижений в области USB. На современном рынке присутствует широкий спектр различных устройств хранения с интерфейсом USB, но, к сожалению, это не позволяет нам гарантировать полную совместимость со всеми устройствами хранения USB. По этой причине в отдельных редких случаях могут возникать проблемы с воспроизведением файлов на устройствах хранения USB. Это не является признаком неправильной работы устройства.

1. Установите селектор функций (20) в положение CD/MP3/USB.
2. Подключите устройство хранения USB. На дисплее появится USB. Спустя несколько секунд кратковременно будет показано общее число папок и записей. Затем начнется воспроизведение. Прошедшее время воспроизведения отображается на дисплее, либо будет показана текущая запись и папка.

О работе см. в разделе "Воспроизведение дисков CD/MP3".

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если в это время в отсеке CD находится диск CD, удерживайте нажатой кнопку PLAY/PAUSE/USB (14), чтобы выбрать режим USB.

ВНИМАНИЕ:

Перед извлечением устройства хранения USB переключите селектор функций (20) в положение RADIO.

Всегда держите закрытой панель CD.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В случае дисков CD формата MP3 с папками, при переходе устройства к другой папке для первой записи в новой папке отображается 001.
- Если диск вставлен неправильно или отсутствует, на дисплее выводится "CD READ" и "NO DISC".
- Из-за огромного числа различного программного обеспечения и доступных носителей (чистых дисков CD) не гарантируется воспроизведение дисков CD, записанных самим пользователем.

Описание кнопок для CD

PLAY/PAUSE (14)

Кратковременное нажатие:

Можно кратковременно прервать и возобновить воспроизведение с помощью этой кнопки. На дисплее будет мигать прошедшее время воспроизведения. Нажмите снова, чтобы продолжить воспроизведение.

Удерживайте нажатой:

Выбор порта USB.

SKIP+/SKIP- (10/17)

Во время воспроизведения диска Audio CD, диска CD формата MP3 или файла:

С помощью SKIP + можно перейти на следующую или предыдущую запись и т.д.

- Если удерживать кнопку нажатой, прибор начнет поиск по записям.

Кнопка SKIP- используется так:

Однократное нажатие = снова запускает с начала текущую запись.

Двойное нажатие = переход назад к предыдущей записи.

Нажатие три раза = воспроизведение предыдущей записи и т.д. Если же кнопка удерживается нажатой, прибор начинает поиск по записям.

ПРИМЕЧАНИЯ:

В случае дисков CD формата MP3 с папками, при переходе устройства к другой папке для первой записи в новой папке отображается 001.

STOP (11)

Останавливает диск CD.

MODE (16)

В режиме остановки служит для программирования воспроизведения записей в любом порядке (см. раздел «Программированное воспроизведение»).

Во время воспроизведения диска Audio CD, диска CD формата MP3 или файла:

Однократное нажатие = (постоянно горит \leftarrow) непрерывно воспроизводится текущая запись.

Двойное нажатие = (постоянно горят \leftarrow ALL) непрерывно воспроизводится весь диск CD.

Нажатие три раза = на дисплее выведено слово RAND и номер записи, воспроизводимой первой. Все записи воспроизводятся в случайном порядке.

Нажатие четыре раза = на дисплее выведено INTRO. Все записи с диска CD воспроизводятся по 10 секунд.

Нажатие пять раз = все функции отменяются. Возобновляется обычный режим воспроизведения.

Только во время воспроизведения дисков CD в формате MP3 или файлов:

Однократное нажатие = непрерывно воспроизводится текущая запись (на дисплее показано \leftarrow).

Двойное нажатие = непрерывно воспроизводится выбранная папка на диске MP3 CD (на дисплее показано \leftarrow FOLDER). Используйте кнопку ALBUM (12) для выбора отдельных папок.

Нажатие три раза = непрерывно воспроизводится весь диск CD (на дисплее показано \leftarrow ALL).

Нажатие четыре раза = на дисплее выведено слово RAND, MP3 и номер записи, которая воспроизводится первой. Все записи воспроизводятся в случайном порядке.

Нажатие пять раз = на дисплее выведено INTRO. Каждая запись с диска CD воспроизводится 10 секунд.

Нажатие шесть раз = функция деактивируется и диск CD воспроизводится в обычном режиме.

INFO (15)

Если сохранена информация о теге ID-3, то это отражается на дисплее в виде мигания светодиода. Нажмите кнопку еще раз, чтобы снова выключить функцию.

ALBUM (12)

Нажмите эту кнопку во время воспроизведения, чтобы перейти в папку более высокого уровня. На дисплее кратковременно мигает надпись, например FOLDER F02.

Затем автоматически начинается воспроизведение диска CD. Если кнопка нажата в режим остановки, дисплей также мигает. Затем начните воспроизведение кнопкой PLAY/PAUSE/USB.

Программированное воспроизведение

Можно программировать любую нужную последовательность записей.

1. Нажмите клавишу STOP (11).
2. Нажмите клавишу MODE (16). На дисплее будут мигать номер "P01" (место хранения) и символ MEMORY. Используйте кнопки SKIP+/SKIP- (10/17) для выбора нужной записи, затем снова нажмите кнопку MODE. На дисплее изменится место в памяти на P02.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- В случае дисков CD формата MP3 нажмите кнопку ALBUM (12), чтобы изменить папку.
- В случае дисков CD формата MP3 с папками, при переходе устройства к другой папке для первой записи в новой папке отображается 001.

3. Выберите следующую запись клавишей SKIP+/SKIP- и снова нажмите клавишу MODE. Повторяйте эту процедуру до выбора всех необходимых записей.

ПРИМЕЧАНИЯ:

После заполнения программируемыми записями места хранения на дисплее будет мигать надпись "FULL".

4. Нажмите клавишу PLAY/PAUSE/USB (14). Начнется воспроизведение. На дисплее отображается номер первой выбранной записи вместе с прошедшим временем воспроизведения и словом MEMORY.
5. Один раз нажмите клавишу STOP, чтобы остановить воспроизведение, не прерывая программу.
6. Для продолжения воспроизведения запрограммированной последовательности нажмите кнопку PLAY/PAUSE/USB.
7. Для удаления программы дважды нажмите клавишу STOP. Контрольная лампочка MEMORY выключится.

Устройство автоматически остановится после завершения всей последовательности запрограммированных записей. Слово MEMORY пропадет, а запрограммированный порядок записей будет удален из памяти.

Также можно программировать записи с использованием функции REPEAT. После программирования и запуска устройства, пожалуйста, нажмите три раза кнопку MODE (16), затем можно использовать функции, как указано в разделе о режимах.

Воспроизведение музыки в формате MP3

Данное устройство обеспечивает воспроизведение музыки в формате MP3. Устройство также поддерживает все стандартные типы дисков CD: CD, CD-RW, CD-R.

Данный прибор может воспроизводить диски MP3 CD. До 200 записей могут быть сжаты и сохранены на таких дисках CD. Устройство автоматически определит MP3 CD (на дисплее будет выведено общее число записей и дисков MP3). О воспроизведении одного из этих дисков CD см. в разделе "Воспроизведение дисков CD/MP3". Записи можно программировать, как рассмотрено в главе "Программирование воспроизведения".

Пожалуйста учтите:

Существуют несколько разных методов записи и сжатия, а также отличия в качестве обычных дисков CD и дисков CD, записанных самостоятельно.

Более того, музыкальная индустрия не придерживается единых стандартов (защита от копирования).

По этим причинам в крайне редких случаях возможны проблемы при воспроизведении дисков CD и MP3 CD. Это не является признаком неправильной работы устройства.

Очистка и техническое обслуживание

- Перед очисткой прибора всегда извлекайте вилку электропитания.
- Любые отметки на поверхности можно стереть слегка влажной тканью без каких-либо добавок.

Диагностика

Неисправности	Причина	Устранение
Не воспроизводится диск CD.	Диск CD не вставлен или вставлен неправильно. Разряжены батареи.	Проверьте, что диск вставлен этикеткой вверх. Вставьте новые батареи или продолжите работу от сети электропитания.
Диск CD дергается во время воспроизведения.	Проверьте диск на следы пальцев, загрязнение или царапины.	Проверьте диск на следы пальцев, загрязнение или царапины.
Устройство не работает.	Произошел крах и "зависание".	Отключите от сетевого электропитания на 5 секунд. Затем снова включите устройство.

Технические характеристики

Модель: SR 4339 CD/MP3/USB
Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц
Работа на батарейках: 6 x 1,5 В, тип UM2/R 14
Потребляемая мощность: 12 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: 1,34 кг
Выбор радиостанции:
Частотные диапазоны: VHF/FM 88 ~ 108,0 МГц
..... MW/AM 540 ~ 1600 кГц

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.